

PASAPORTE PASAPORTE PASAPORTE PASAPORTE

Nombre.....

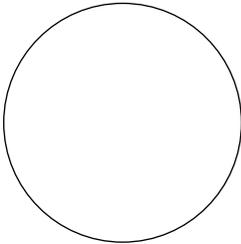
Apellidos.....

Teléfono.....

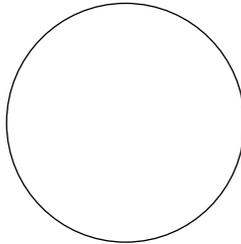
Correo electrónico.....

Documento de identidad o pasaporte.....

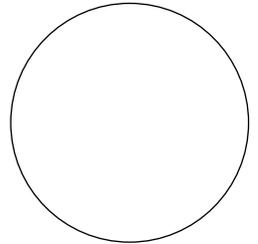
SELLOS SELLOS SELLOS SELLOS SELLOS SELLOS



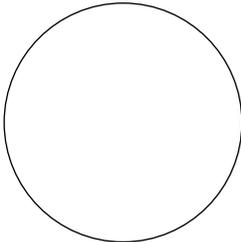
ALLIANCE FRANÇAISE



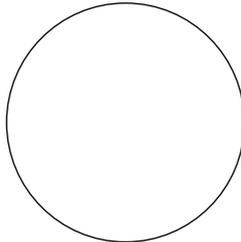
GOETHE-INSTITUT MADRID



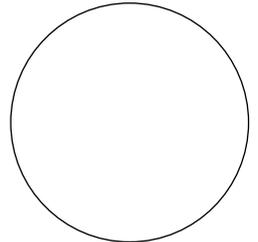
INSTITUT FRANÇAIS



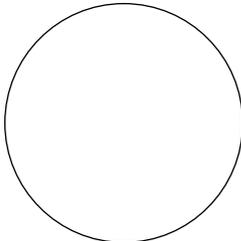
INSTITUTO CERVANTES



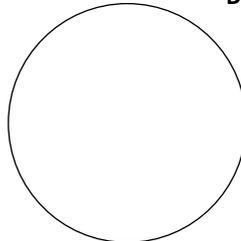
**INSTITUTO CULTURAL
RUMANO**



**INSTITUTO
IBEROAMERICANO
DE FINLANDIA**



**INSTITUTO ITALIANO
DE CULTURA DE MADRID**



**SEDE DE LAS
INSTITUCIONES
EUROPEAS**

Segunda edición de «Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas», 26 de septiembre de 2013

EUNIC España os espera en la tarde/noche del Día Europeo de las Lenguas con nuestras puertas ampliamente abiertas.

Os ofrecemos un maratón cultural y lingüístico europeo: cine, música, lecturas dramatizadas, cuentacuentos, exposiciones de todo tipo, visitas guiadas, experiencias gastronómicas, *book-crossing* y sobre todo acercamientos a nuevas lenguas europeas.

Una ocasión única para recorrer diferentes culturas y lenguas, como las de: Alemania, Austria, Bélgica, Chipre, Eslovenia, España, Finlandia, Francia, Hungría, Italia, Polonia, Portugal, Lituania, Reino Unido, República Checa, Rumanía y Suiza.

La ocasión perfecta para elegir nuevos destinos para futuros viajes, para descubrir artistas y creadores nuevos, y para descubrir nuevos sabores gastronómicos.

Este proyecto está organizado por EUNIC España a través de sus miembros y colaboradores: Alliance Française, British Council, Centro Checo de Madrid, Goethe-Institut Madrid, Foro Cultural de Austria, Instituto Cervantes, Institut français, Instituto Cultural Rumano, Instituto Iberoamericano de Finlandia, Instituto Polaco de Cultura, Instituto Italiano de Cultura de Madrid, Embajada de Bélgica-Delegación Flamenca, Embajada de Hungría, Embajada de Lituania, Embajada de Portugal-Instituto Camões, Embajada de Suiza, Embajada de Eslovenia y Embajada de la República de Chipre. En esta segunda edición contamos también con la colaboración de la Representación de la Comisión Europea en España y la Oficina del Parlamento Europeo en España.

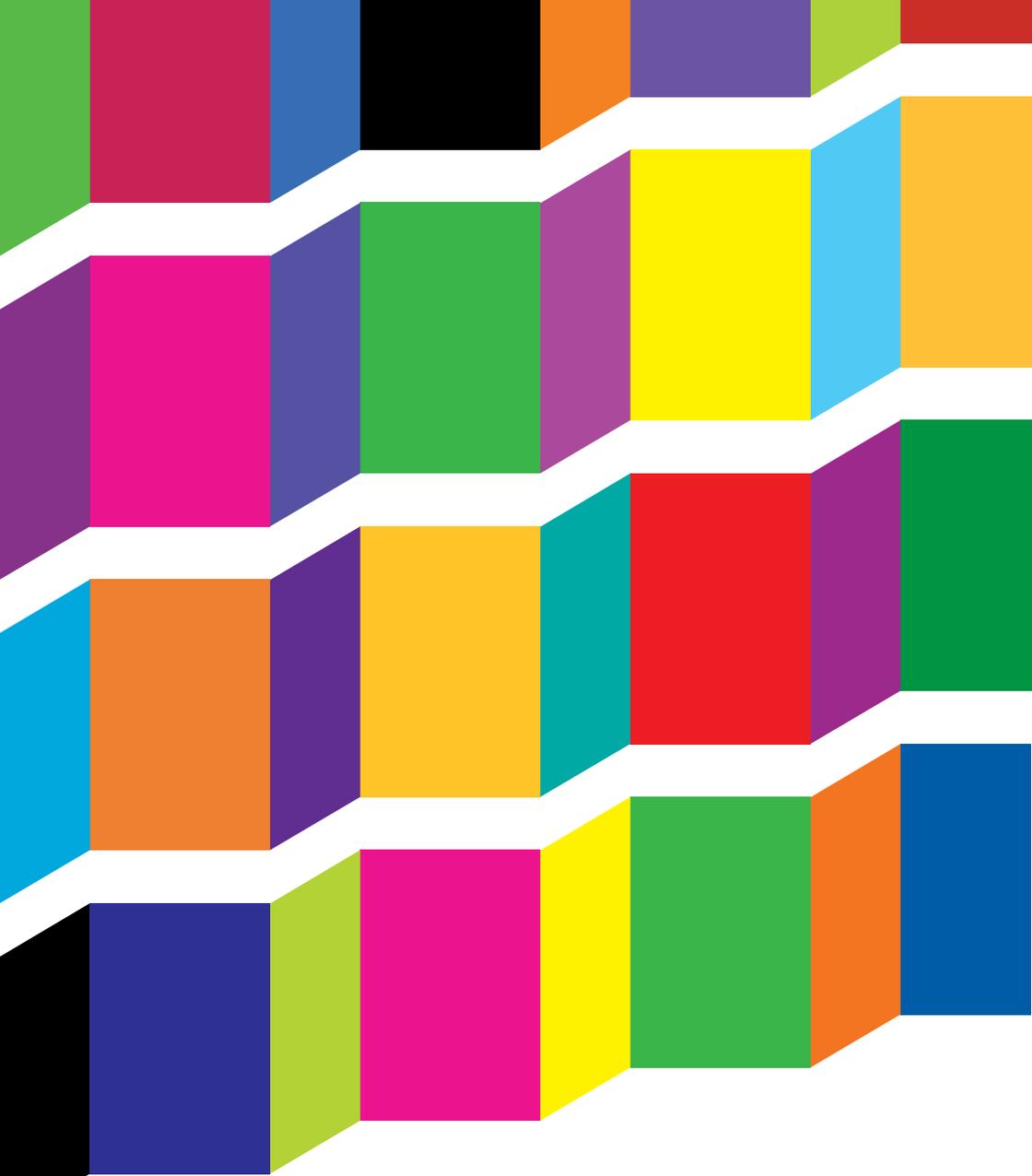
Una cosa más: a los que decidan acudir a más de una institución y participar en las actividades se les entregará un «Pasaporte lingüístico», que puede convertirse en un premio inesperado (los requisitos se concretan en las bases del concurso «Pasaporte lingüístico»).

Participantes:



Colaboradores especiales:





PUERTAS ABIERTAS A LAS CULTURAS EUROPEAS.
DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS 2.ª EDICIÓN

26 de septiembre de 2013

17.30-22.30 h

www.eunic-espana.eu



EUNIC
España



Día Europeo de las Lenguas

BASES DEL CONCURSO «PASAPORTE LINGÜÍSTICO» DE EUNIC ESPAÑA

EUNIC España, la red de los institutos culturales europeos y de los representantes de las embajadas europeas en Madrid, en colaboración con la Representación de la Comisión Europea en España y con la Oficina del Parlamento Europeo en España, pone en marcha el concurso denominado «Pasaporte lingüístico», regido con arreglo a las siguientes bases:

El concurso consistirá en asistir a, al menos, dos actividades culturales organizadas por diferentes instituciones con la ocasión de la celebración del Día Europeo de las Lenguas, bajo el título «Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas», el día 26 de septiembre de 2013, entre las 17.30 y las 22.30 h, en alguna de estas instituciones: Alliance Française, Goethe-Institut Madrid, Institut français, Instituto Cervantes, Instituto Cultural Rumano, Instituto Iberoamericano de Finlandia, Instituto Italiano de Cultura de Madrid y sede de las Instituciones Europeas en España.

1. El concursante debe recoger el folleto que incluye el «Pasaporte lingüístico» en una de las ocho instituciones donde se organizan actividades culturales en el marco del proyecto «Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas», el día 26 de septiembre de 2013, a partir de las 17.30 h.
2. El participante debe rellenar el «Pasaporte lingüístico» con sus datos identificativos (nombre y apellidos, DNI o pasaporte, y datos de contacto).
3. El participante acudirá a alguna de las actividades culturales organizadas en la institución que ha elegido para recoger su «Pasaporte lingüístico» y recibirá, así, el primer sello acreditativo de su participación en su «Pasaporte lingüístico».
4. A continuación, el participante acudirá a otra actividad cultural de su interés que se celebre en otra de las instituciones culturales, con lo cual recibirá un segundo sello en su «Pasaporte lingüístico».
5. Si lo desea, el participante puede visitar tantas instituciones culturales y actividades culturales como quiera.
6. Finalmente, el participante deberá depositar el «Pasaporte lingüístico» en las urnas destinadas a su recogida, que se encontrarán situadas en la salida de las distintas instituciones.

PREMIOS

Se establece un primer premio consistente en una tableta. Se otorgarán, asimismo, 20 premios ofrecidos por las instituciones participantes en el proyecto: materiales promocionales, libros, DVD, CD, etc. Los premios serán concedidos a los ganadores del sorteo realizado entre todos los participantes en el concurso «Pasaporte lingüístico».

Los premios podrán ser recogidos por los ganadores, después del sorteo, en el Instituto Cultural Rumano (c/ Marques de Urquijo, 47, 1.º Dcha., 28008 Madrid). Para ello, los ganadores deberán acreditar su identidad a través del documento que aparece en el «Pasaporte lingüístico», además de firmar un documento en el que confirmarán la recepción del premio. Los premios no podrán ser objeto de cambio, alteración o compensación a petición de los ganadores.

ACEPTACIÓN DE LAS BASES

La participación en el concurso implica la aceptación de estas bases. EUNIC España se reserva el derecho a descalificar a los participantes que las incumplan y, especialmente, cualquier participación que vaya en contra de ellas. Con la aceptación de estas bases, los participantes comprenden sus términos y condiciones, de modo que por el simple hecho de participar están prestando su consentimiento a someterse a las bases y a la legalidad de forma total e irrevocable.

ÁMBITO TEMPORAL Este concurso estará vigente el día 26 de septiembre de 2013, de 17.30 a 22.30 h.

DEPÓSITO DE LAS BASES

Las presentes bases se encuentran disponibles en la página oficial de EUNIC España y de las instituciones participantes en el proyecto y estarán a disposición de cualquier persona que desee consultarlas.

REQUISITOS DE PARTICIPACIÓN

Los participantes deberán ser mayores de 14 años (para acreditarlo deberán presentar un documento identificativo, como el DNI o el pasaporte).

Cada persona puede participar en el concurso únicamente una vez, ya que el «Pasaporte lingüístico» es personal e intransferible. No podrán participar los empleados de las instituciones organizadoras del evento «Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas», que son: Alliance Française, British Council, Centro Checo Madrid, Foro Cultural de Austria, Goethe-Institut Madrid, Instituto Cervantes, Institut français, Instituto Cultural Rumano, Instituto Iberoamericano de Finlandia, Instituto Italiano de Cultura de Madrid, Instituto Polaco de Cultura, Embajada de Bélgica-Delegación Flamenca, Embajada de Eslovenia, Embajada de Hungría, Embajada de Portugal-Instituto Camões, Embajada de la República de Chipre, Embajada de Lituania, Embajada de Suiza, Representación de la Comisión Europea en España y Oficina del Parlamento Europeo en España.

La participación es gratuita.

SORTEO DE PREMIOS Y COMUNICACIÓN DE GANADORES

Una vez finalizado el concurso, se recogerán todas las participaciones y los nombres de los participantes serán incluidos en el sorteo de los premios.

El sorteo se llevará a cabo por parte de un comité designado al efecto, en presencia de un notario público, en la sede del Instituto Cultural Rumano, entre el 27 de septiembre y el 10 de octubre de 2013.

La lista de los ganadores se hará pública en la página web de EUNIC España (www.eunic-espana.eu) el día 10 de octubre de 2013. A su vez, los nombres de los ganadores podrán ser publicados por EUNIC España en sus diferentes plataformas. Si pasadas dos semanas desde la fecha en la que se han hecho públicos los nombres de los ganadores estos no recogen sus premios, serán declarados desiertos. EUNIC España queda facultada para eliminar del concurso a los participantes que no cumplan con los requisitos mencionados en los párrafos anteriores o que intenten participar yendo en contra de lo recogido en estas bases.

DISPOSICIONES ADICIONALES

Para el buen fin del presente concurso, será necesario que los datos aportados por los participantes en el «Pasaporte lingüístico» sean veraces, completos y actuales.

PROTECCIÓN DE DATOS

En cumplimiento con la normativa vigente en materia de protección de datos, se informa de que los datos personales que sean facilitados para participar en el presente concurso serán tratados por EUNIC España con la única finalidad de gestionar dicho concurso y que en ningún caso serán incorporados a ninguna base de datos, ni cedidos a otras organizaciones. Estos datos serán destruidos de forma segura, una vez finalizado el concurso.

ALLIANCE FRANÇAISE

(Cuesta de Santo Domingo, 13,
28013 Madrid)

18.00-19.00 h Cuentacuentos en francés para niños, en la mediateca

18.00-20.00 h Pruebas de nivel gratuitas en francés

18.00-21.00 h Book-crossing de libros en lenguas europeas. Punto de difusión

18.00 y 21.00 h Juego de preguntas en el que los participantes podrán descubrir el centro y ganar una beca para un curso de francés

18.00-21.00 h Exposición «Los 130 años de la Alliance Française» en la galería

19.00-21.00 h Degustaciones lingüísticas: demostración de clases de idiomas de 20 min, con pizarra digital interactiva: francés, esloveno, portugués y rumano

19.00-21.00 h Degustación de productos gastronómicos franceses

20.00-22.00 h Proyección de documentales/películas infantiles europeos (*El caminante solitario*, de Jože Toporišič; *El año del Diablo*, de Zelenka; *La teoría de Korso*, de Pesonen; *Las aventuras de Krtecek*, de Miler)

GOETHE-INSTITUT MADRID

(c/ Zurbarán, 21, 28010 Madrid)

18.00-19.00 h Presentación del libro *Las estaciones del año* (Kristijonas Donelaitis, 2013) **y charla con la traductora** Carmen Caro Dugo. Actividad organizada por la EMBAJADA DE LITUANIA

18.00-20.00 h Clases de idiomas de 20 min: alemán, finés, flamenco, húngaro y polaco. Las clases comienzan cada hora y cada media hora, en el departamento de idiomas, 2.º piso. Entre todos los que participen en un minicurso de alemán se sorteará una beca para un curso en el Goethe-Institut Madrid.

18.00-21.00 h Book-crossing de libros en lenguas europeas. Punto de difusión

18.00-22.00 h Mercadillo de libros en la biblioteca. Todos los libros a solo 1 €... ¡Y si traes un libro, te llevas gratis un libro en otro idioma!

18.00-22.00 h Feria gastronómica con especialidades culinarias de Alemania, Bélgica, Finlandia, Hungría y Polonia.

21.00-22.30 h Cine mudo con música electrónica en vivo: *Nosferatu*, de F. W. Murnau (Alemania, 1922, 66 min). Banda sonora electrónica exclusiva, compuesta y ejecutada por VrilNois

INSTITUT FRANÇAIS

(c/ Marqués de la Ensenada, 12,
28004 Madrid)

18.00-19.00 h Cuentacuentos en francés
Sucré-Salé de Brigitte Arnaudies. Entre la merienda y el aperitivo, ven en familia a saborear los cuentos dulces y salados, y mantén los ojos bien abiertos porque no crearás lo que vas a escuchar.

18.00-20.00 h «Mini aula» y Clases-talleres de idiomas en pequeño formato para niños y adultos con pizarra digital: francés y lituano

18.00-20.00 h ¡Bienvenidos al Institut français de España! Tres pequeños recorridos por el Centro, que cumplió cien años en 2010

19.00-20.00 h Feria gastronómica: Apéro a la francesa y especialidades culinarias de Lituania y Suiza

18.00-21.00 h Book-crossing de libros en lenguas europeas. Punto de difusión

20.00-21.30 h Cine en V. O. S., cortometrajes para todos los públicos, en francés: *Enfantillages* (Francia, 2003-2007, 60 min), y en griego (V.O.S. en inglés): *Stahia*, de Simon Farmakas (Chipre, 2011, 25 min)

INSTITUTO CERVANTES

(c/ Alcalá, 49, 28014 Madrid)

17.30-19.30 h Rincón con información sobre productos de aprendizaje del español

17.30-19.30 h Book-crossing de libros en lenguas europeas. Punto de difusión

18.00-19.00 h Cuentacuentos: Tim Bowley y Charo Pita, cuentacuentos internacionalmente reconocidos, nos invitan a compartir una sesión de cuentos tradicionales de diversas partes del mundo. Dejaremos atrás nuestro mundo cotidiano y viajaremos al mundo mágico invocado por dos voces y en dos idiomas: inglés y español. La sesión está dirigida a un amplio abanico de edades, en realidad a todos los que aman los relatos y desean disfrutarlos en ambos idiomas. Recomendada para mayores de diez años. Actividad organizada por el BRITISH COUNCIL

17.30 / 17.45 / 19.15 h Visitas a la Caja de las Letras, en la que se depositan legados de artistas españoles e hispanoamericanos, en el espacio que anteriormente ocupaba la cámara acorazada del edificio.

Duración aproximada: 15 min

**INSTITUTO CULTURAL
RUMANO**

*(c/ Marqués de Urquijo, 47, 1.º dcha.,
28008 Madrid)*

18.15-18.50 h Cuentacuentos rumanos en español. Actividad interactiva dedicada a niños de entre dos y doce años. Primera sesión

18.30-20.30 h Degustación de productos gastronómicos rumanos

19.00-20.30 h Cine rumano para niños, V.O. sin subtítulos: *Veronica*, de Elisabeta Bostan (Rumanía, 1972, 90 min)

19.15-19.50 h Cuentacuentos rumanos en español. Actividad interactiva dedicada a niños de entre dos y doce años. Segunda sesión

**INSTITUTO ITALIANO
DE CULTURA DE MADRID**

(c/ Mayor, 86, 28013 Madrid)

18.00-18.30 h Visita guiada de la exposición "La oscuridad en la luz" de Paolo Grassino

20.00-21.30 h Cine: V. O. S. en español: *Mar Piccolo*, de Alessandro di Robilant (Italia, 2009, 87 min). Entrada libre hasta completar el aforo. Las entradas se podrán recoger una hora antes del comienzo de la proyección. Máximo dos entradas por persona. No se permitirá el acceso una vez empezada la proyección.

**INSTITUTO IBEROAMERICANO
DE FINLANDIA**

(c/ Caracas, 23 bajo, 28010 Madrid)

18.00-19.00 h Taller de cine infantil para niños de entre cuatro y nueve años. Actividad organizada por Finlandia y Polonia

19.20-19.40 h Lectura dramatizada de poesía finlandesa a cargo de Marjo Ikonen, de la compañía de teatro Ilmatar. Se ruega puntualidad

19.40-20.00 h Visita guiada a la exposición de la artista finlandesa Totte Mannes. Vino español

20.00-20.20 h Lectura dramatizada de poesía finlandesa a cargo de Marjo Ikonen, de la compañía de teatro Ilmatar. Se ruega puntualidad

20.20-20.40 h Visita guiada a la exposición de la artista finlandesa Totte Mannes. Vino español

**SEDE DE LAS INSTITUCIONES
EUROPEAS EN ESPAÑA**

(Paseo de la Castellana, 46, 28046 Madrid)

17.30-18.30 h Exposición «História do Fado». La exposición estará abierta del 23 al 30 de septiembre. Actividad organizada por CAMÕES, IP y EMBAJADA DE PORTUGAL

17.30-20.00 h Stand con folletos turísticos de varios países europeos

MAPA DE LAS SEDES A VISITAR

